



Betriebsanleitung



Innenraumsirene

AIS 10 PRO

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt die Innenraumsirene AIS 10 PRO (im Folgenden auch „Produkt“). Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts.

- Sie dürfen das Produkt erst benutzen, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für alle Arbeiten an und mit dem Produkt jederzeit verfügbar ist.
- Geben Sie die Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen an alle Benutzer des Produkts weiter.
- Wenn Sie der Meinung sind, dass die Betriebsanleitung Fehler, Widersprüche oder Unklarheiten enthält, wenden Sie sich vor Benutzung des Produkts an den Hersteller.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ausschließlich im rechtlich zulässigen Rahmen verwendet werden. Änderungen vorbehalten.

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie Nichtbeachten der am Einsatzort des Produkts geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

2 Informationen zur Sicherheit

2.1 Warnhinweise und Gefahrenklassen

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Warnhinweise, die auf potenzielle Gefahren und Risiken aufmerksam machen. Zusätzlich zu den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung müssen Sie alle am Einsatzort des Produktes geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften beachten. Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass Ihnen alle Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften bekannt sind und dass sie befolgt werden.

Warnhinweise sind in dieser Betriebsanleitung mit Warnsymbolen und Signalwörtern gekennzeichnet. Abhängig von der Schwere einer Gefährdungssituation werden Warnhinweise in unterschiedliche Gefahrenklassen unterteilt.

HINWEIS

HINWEIS macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung Sachschäden zur Folge haben kann.



VORSICHT

VORSICHT macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung einen Unfall oder Sachschäden zur Folge haben kann.

Zusätzlich werden in dieser Betriebsanleitung folgende Symbole verwendet:



Dies ist das allgemeine Warnsymbol. Es weist auf die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden hin. Befolgen Sie alle im Zusammenhang mit diesem Warnsymbol beschriebenen Hinweise, um Unfälle mit Todesfolge, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.



Lauter Alarmton

Wirken laute Geräusche dauerhaft auf das Ohr ein, kann das Gehör irreparabel geschädigt werden.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zur Ausgabe und Weiterleitung von Alarmmeldungen von EnOcean®-Produkten und als EnOcean®-Repeater.

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und verursacht Gefahren.

Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass das Produkt für die von Ihnen vorgesehene Verwendung geeignet ist. Berücksichtigen Sie dabei mindestens folgendes:

- Alle am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften
- Alle für das Produkt spezifizierten Bedingungen und Daten
- Die Bedingungen der von Ihnen vorgesehenen Anwendung

Führen Sie darüber hinaus eine Risikobeurteilung in Bezug auf die konkrete, von Ihnen vorgesehene Anwendung nach einem anerkannten Verfahren durch und treffen Sie entsprechend dem Ergebnis alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen. Berücksichtigen Sie dabei auch die möglichen Folgen eines Einbaus oder einer Integration des Produkts in ein System oder in eine Anlage.

Führen Sie bei der Verwendung des Produkts alle Arbeiten ausschließlich unter den in der Betriebsanleitung und auf dem Typenschild spezifizierten Bedingungen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten und in Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften durch.

2.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Produkt darf insbesondere in folgenden Fällen und für folgende Zwecke nicht angewendet werden:

- In Feuchträumen
- Explosionsgefährdete Umgebung
 - Bei Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen kann Funkenbildung zu Verpuffungen, Brand oder Explosionen führen.

2.4 Qualifikation des Personals

Arbeiten an und mit diesem Produkt dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden, die den Inhalt dieser Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen kennen und verstehen.

Die Fachkräfte müssen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen in der Lage sein, mögliche Gefährdungen vorherzusehen und zu erkennen, die durch den Einsatz des Produkts entstehen können.

Den Fachkräften müssen alle geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften, die bei Arbeiten an und mit dem Produkt beachtet werden müssen, bekannt sein.

2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Verwenden Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung. Berücksichtigen Sie bei Arbeiten an und mit dem Produkt auch, dass am Einsatzort Gefährdungen auftreten können, die nicht direkt vom Produkt ausgehen.

2.6 Veränderungen am Produkt

Führen Sie ausschließlich solche Arbeiten an und mit dem Produkt durch, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Nehmen Sie keine Veränderungen vor, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben sind.

3 Transport und Lagerung

Das Produkt kann durch unsachgemäßen Transport und Lagerung beschädigt werden.

HINWEIS

UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG

- Stellen Sie sicher, dass während des Transports und der Lagerung des Produkts die spezifizierten Umgebungsbedingungen eingehalten werden.
- Benutzen Sie für den Transport die Originalverpackung.
- Lagern Sie das Produkt nur in trockener, sauberer Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Transport und Lagerung stoßgeschützt ist.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

4 Produktbeschreibung

Das Produkt kann als Stand-Alone-Gerät direkt mit anderen AFRISO-EnOcean®-Produkten als modulare Alarmanlage verwendet werden. Im Betrieb als Stand-Alone-Gerät ist die Einbindung des Funk-Flächentaster als Aktivierungsschalter notwendig.

Verbindet man das Produkt mit dem AFRISOhome Gateway, kann der Alarm und die Repeater-Funktion auf mobile Endgeräte übertragen und das Produkt durch ein mobiles Endgerät gesteuert werden. Außerdem wird eine Warnmeldung bei Ausfall der Versorgungsspannung gesendet.

Wenn der Alarm in andere Etagen übertragen werden soll, müssen mehrere Innenraumsirenen miteinander verbunden werden.

Alarmzustand

- Pre-Alarm: LED leuchtet rot, 1 x pro Sekunde ertönt ein Piepton, nach 5 Sekunden Wechsel in Haupt-Alarm
- Haupt-Alarm: LED leuchtet rot, es ertönt ein dauerhafter Alarmton über 5 Minuten, danach wechselt der Alarmzustand in Post-Alarm
- Post-Alarm: LED leuchtet rot, es ertönt ein Piepton alle 5 Sekunden

Der Alarm wird durch beheben der Alarmursache oder Drücken des Flächentasters beendet.

Betriebszustand

Mit Hilfe eines EnOcean®-Flächentasters PTM kann das Produkt SCHARF (3x Piepton) oder UNSCHARF (1x Piepton) geschaltet werden.

Betriebszustand SCHARF

- LED leuchtet gelb.
- Alle angelegten Sicherheitssensoren lösen einen Alarm aus. Alle restlichen Sensoren (beispielsweise Tür- /Fensterkontakt) lösen einen PreAlarm aus.

Betriebszustand UNSCHARF

- LED leuchtet grün.
- Die Sicherheitssensoren Wassersensor, Rauchwarnmelder, Flächentaster (bei Einsatz als „Paniktaster“) und WATCHDOGLINE Warngeräte lösen einen Alarm aus.

4.1 Übersicht

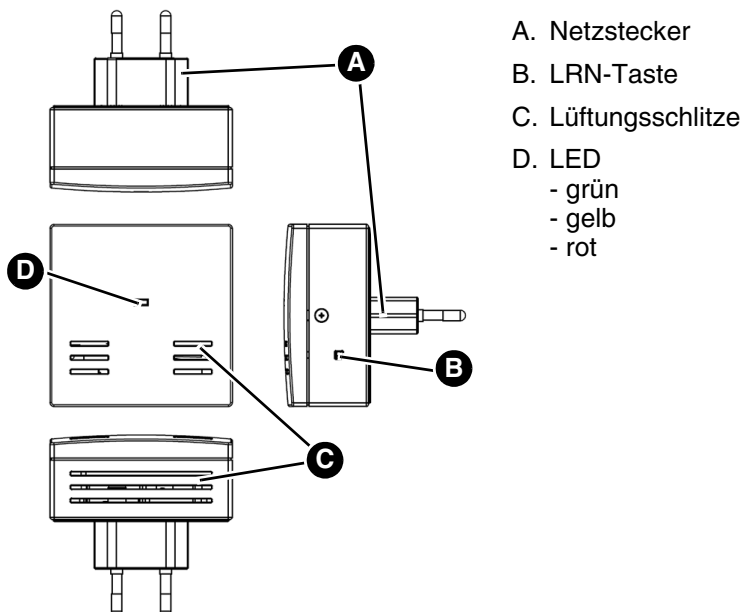


Abbildung 1: Übersicht

4.2 Abmessungen

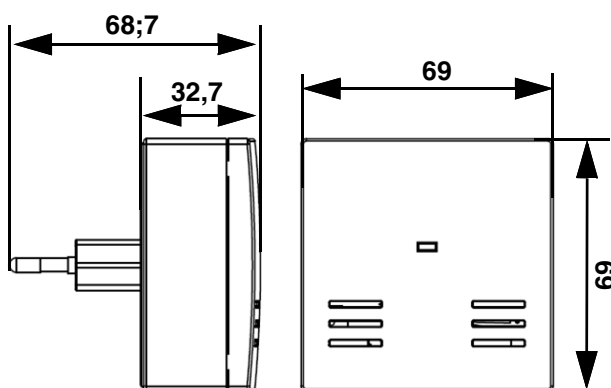


Abbildung 2: Maße in mm

4.3 Anwendungsbeispiel

Beispiel 1

Das Produkt ist im SCHARF geschalteten Zustand. Wenn ein EnOcean® Tür-/Fensterkontakt an das Produkt angelernt ist und die entsprechende Tür geöffnet wird, sendet der Türkontakt ein EnOcean®-Datentelegramm an das Produkt. Das Produkt geht in den Pre-Alarm.

Wenn die Tür geschlossen wird bleibt der Alarmzustand bestehen, bis der EnOcean®-Flächentaster gedrückt wird.

Im UNSCHARF geschalteten Zustand löst das Öffnen einer Tür oder eines Fensters keinen Alarm aus.

Beispiel 2

Das Produkt ist im SCHARF oder UNSCHARF geschalteten Zustand. Wenn ein EnOcean®-Wassersensor oder ein EnOcean®-Rauchwarnmelder an das Produkt angelernt ist und einer dieser Sensoren in den Alarmzustand wechselt, sendet der entsprechende Sensor ein EnOcean®-Datentelegramm an das Produkt. Das Produkt geht in den Haupt-Alarm.

Der Alarm kann auf zwei Arten beendet werden:

- Der EnOcean®-Flächentaster wird gedrückt.
- Die Alarmursache wird behoben.

4.4 Funktion

Das Produkt wird mit anderen AFRISO-EnOcean®-Produkten als modulare Alarmanlage verwendet. Es empfängt ein Datentelegramm von angelernten EnOcean®-Produkten über EnOcean®-Funk und kann mittels Sirene und LED Alarmzustände optisch und akustisch anzeigen.

Wird das Produkt mit dem AFRISOhome Gateway verbunden, leitet es den Alarm außerdem auf alle eingebundenen Endgeräte.

4.5 Zulassungsdokumente, Bescheinigungen, Erklärungen

Das Produkt entspricht:

- EMV-Richtlinie (2014/30/EU)
- Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
- Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU)
- RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)

4.6 Technische Daten

Parameter	Wert
Allgemeine Daten	
Abmessungen (B x H x T)	69 x 69 x 31 mm
Gewicht	120g
Werkstoff	PC/ABS
Farbe	Weiß, ähnlich RAL 9003
Einsatzort	Innenräume
Schalldruckpegel	90 dB
Umgebungsbedingungen	
Umgebungstemperatur Betrieb	0 ... 50°C
Umgebungsbedingung Lagerung	-40 ... 70°C
Relative Feuchtigkeit	0 - 95% r.F. nicht kondensierend
Elektrische Daten	
Versorgungsspannung	AC 100 ... 240 V, ±10% 50 ... 60 Hz
Nennleistung	Maximal 2,5 VA
Elektrische Sicherheit	
Schutzklasse (EN 60730-1)	II
Schutzart (EN 60529)	IP20
Wirkungsweise	Typ 1
Verschmutzungsgrad	II
Bemessungsstoßspannung	2500V
Temperatur für die Kugeldruckprüfung	75 ... 100°C

Parameter	Wert
EnOcean@-Funk	
Frequenz	868,3 MHz
Sendeleistung	Maximal 10 mW
Reichweite	Siehe Kapitel "Informationen zu EnOcean@-Funk"

5 Montage

5.1 Montage vorbereiten

- ⇒ Wenn Sie mehrere Produkte verwenden, erstellen Sie vor der Montage einen Montageplan mit den einzelnen Montageorten.
- ⇒ Wählen Sie eine geeignete Schutzkontakt-Steckdose aus.

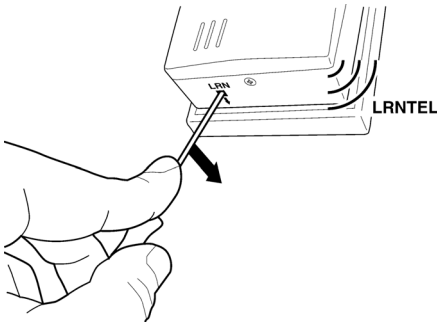
5.2 Produkt montieren

1. Stecken Sie das Produkt mit dem Netzstecker in die Steckdose.
 - Die LED leuchtet grün.

6 Inbetriebnahme

6.1 Produkt einlernen

- ⇒ Stellen Sie sicher, dass der einzulernende Sensor sich in der Nähe des Produkts befindet.
1. Drücken Sie die LRN-Taste des Produkts mit einem kleinen Schraubendreher (maximal 2,5 mm breit) in Pfeilrichtung.
 - Die LED blinkt gelb (LRN-Modus).



2. Drücken Sie innerhalb der nächsten 30 Sekunden die LRN-Taste des einzulernenden Sensors.
 - Der Sensor sendet ein LRN-Telegramm an das Produkt.
3. Wenn das Einlernen erfolgreich war, leuchtet die LED für 1 Sekunde grün auf.
 - Das Produkt wechselt zurück in den LRN-Modus.
4. Wiederholen Sie den Vorgang 1-3, bis alle Sensoren am Produkt eingelernt sind.

Nach 30 Sekunden wechselt das Produkt zurück in den Betriebsmodus.

6.2 Produkt am AFRISOhome Gateway einlernen

- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das Produkt sich in der Nähe des AFRISOhome Gateways befindet.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das AFRISOhome Gateway sich im „Einlern-Modus“ befindet. Details hierzu werden in der Betriebsanleitung des AFRISOhome Gateways beschrieben.

Wenn Sie mehrere Produkte verwenden, erstellen Sie vor der Montage einen Montageplan mit den einzelnen Montageorten. Beschriften Sie dann die einzelnen Produkte mit einer Nummer oder der Bezeichnung des Montageortes entsprechend dem Montageplan, um Verwechslungen zu vermeiden.

1. Drücken Sie die LRN-Taste des Produkts mit einem kleinen Schraubendreher (maximal 2,5 mm breit) in Pfeilrichtung.
 - Das Produkt sendet ein LRN-Telegramm
 - Das Produkt ist mit dem AFRISOhome Gateway verbunden.

6.3 Repeater konfigurieren

1. Drücken Sie die LRN-Taste des Produkts 10 Sekunden mit einem kleinen Schraubendreher (maximal 2,5 mm breit) in Pfeilrichtung.
 - Die Produkt-LED leuchtet rot/grün oder rot.
2. Drücken Sie die LRN-Taste des Produkts <1 Sekunde, um in die Repeater-Funktion zu wechseln.
 - Die Blinkfolge und die Farbe der LED zeigt die aktuelle Repeater-Funktion an.

LED blinkt	
1x rot/grün	Repeater aus (Werkseinstellung)
1x rot	Repeater Level 1
2x rot	Repeater Level 2

6.4 Übersichts-Chart

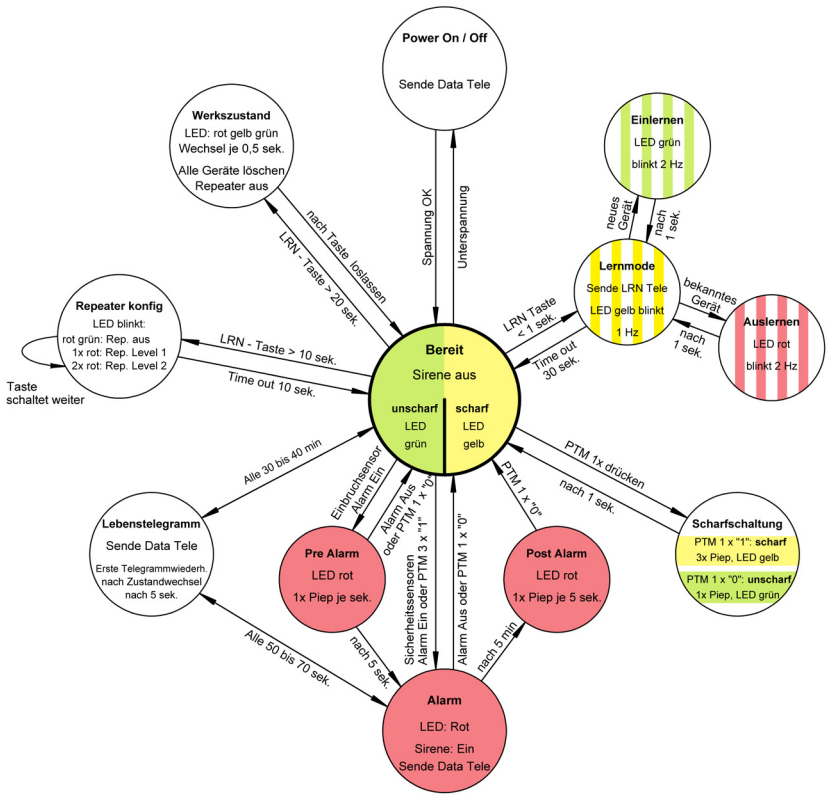


Abbildung 3: Hinweiszettel 900.400.0875 (liegt der Lieferung bei)

7 Betrieb



VORSICHT

LAUTER ALARMTON

- Stellen Sie sicher, dass der Alarmton schnellstmöglichst ausgeschaltet wird.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Gehörschäden führen.

Die Bedienung des Produkts beschränkt sich auf dessen regelmäßige Überwachung:

- Die LED leuchtet.

7.1 Produkt auslernen

⇒ Stellen Sie sicher, dass sich der auszulernende Sensor in der Nähe des Produkts befindet.

1. Drücken Sie kurz die LRN-Taste des Produkts mit einem kleinen Schraubendreher (maximal 2,5 mm breit) in Pfeilrichtung.
 - Die LED blinkt gelb (LRN-Modus).
2. Drücken Sie innerhalb der nächsten 30 Sekunden die LRN-Taste des auszulernenden Sensors.
 - Der Sensor sendet ein LRN-Telegramm an das Produkt.
3. Wenn das Auslernen erfolgreich war, leuchtet die LED für 1 Sekunde rot auf.
 - Das Produkt wechselt zurück in den LRN-Modus.

Nach 30 Sekunden wechselt das Produkt automatisch zurück in den Betriebsmodus.

7.2 Produkt auf Werkseinstellung zurücksetzen

1. Drücken Sie die LRN-Taste des Produkts ca. 20 Sekunden
 - Die Produkt-LED blinkt abwechselnd rot/gelb/grün.
 - Alle angelernten Produkte werden gelöscht.

Die Repeater-Funktion ist deaktiviert.

8 **Wartung**

Das Produkt ist wartungsfrei.

9 **Störungsbeseitigung**

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch den Hersteller behoben werden.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Kein Signal	Keine Versorgungsspannung	Stellen Sie die Versorgungsspannung her
	Umfeld des Produkts hat sich geändert	Prüfen Sie das Umfeld des Produkts auf Veränderungen/Störungen (Metallschränke, Möbel/Wände wurden versetzt)
	Falscher Montageort	Prüfen Sie den Montageort
Reichweiteneinschränkung der Funksignale	Metallgegenstände oder Materialien mit Metallbestandteilen in der Nähe	Halten Sie einen Mindestabstand von 1 m ein
	Andere Geräte mit hochfrequenten Signalen (beispielsweise Audio-/Videoanlagen, Computer)	Halten Sie einen Mindestabstand von 1 m ein
Sonstige Störungen	-	Bitte wenden Sie sich an die AFRISO-Service Hotline

10 Außerbetriebnahme und Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.

Elektronikteile dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



1. Trennen Sie das Produkt von der Versorgungsspannung.
2. Entsorgen Sie das Produkt.



11 Rücksendung

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen (service@afribo.de).

12 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter www.afribo.com oder in Ihrem Kaufvertrag.


13 Ersatzteile und Zubehör

HINWEIS**UNGEEIGNETE TEILE**

- Verwenden Sie nur Original Ersatz- und Zubehörteile des Herstellers.

Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Sachschäden führen.

Produkt

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.	Abbildung
Innenraumsirene AIS 10 PRO	79135	

14 Informationen zu EnOcean®-Funk

14.1 Reichweiten des EnOcean®-Funks

Weiterführende Informationen zur Reichweitenplanung mit EnOcean® finden Sie auf www.enocean.com.

14.2 Weiterführende Informationen zu EnOcean®-Funksystemen

Weiterführende Informationen zu Planung, Installation und Betrieb von EnOcean®-Funksystemen finden Sie auf www.enocean.com.

- Funkstandard
- Funktechnologie
- AN001
- AN102
- AN103
- AN201

14.3 Möglichkeiten der EnOcean®-Technologie

Unterlagen über EnOcean®-Technologien finden Sie im Internet unter www.afrisohome.de.

Auf unserem YouTube-Channel finden Sie eine Reihe von Videos zu AFRISO-Produkten.

15 Anhang

15.1 EU-Konformitätserklärung

Technik für Umweltschutz

Messen. Regeln. Überwachen.

EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i>		Formblatt FB 27 - 03
---	--	---------------------------------

Name und Anschrift des Herstellers: AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen
Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:

Erzeugnis: Innenraumsirene
Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:

Typenbezeichnung: AIS 10; AIS 10 PRO
Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:

Betriebsdaten: AC 100-240 V, 2,5 VA
Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:

Das bezeichnete Erzeugnis stimmt mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein:
*The above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:
 Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:
 El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:
 O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:
 Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:*

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej
DIN EN 60730:2011 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017); ETSI EN 301489-1 V2.2.3

Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa
DIN EN 60730:2011 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017)

Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU)
RED Directive / Directive RED / Directiva RED / Diretiva RED / Dyrektywa radiowa
EN 301489-1:V2.2.3; EN 300220-2:V3.1.1; EN 62479:2010

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)
RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS
EN IEC 63000:2018

Unterzeichner: Dr. Späth, Geschäftsführer Technik
Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisat: Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny

23. April 2021
Datum / Date / Fecha / Data

AFRISO-EURO-INDEX GmbH
Lindenstraße 20, 74363 Güglingen
 Tel. +49 7143 9255 Fax +49 7143 9255 99
 www.afri-so.de
Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis

Version: 3 Index: 2

AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen

Seite 1 von 1

990000 00001 06/13